

Ernesto Nieto
Box 13166 Capitol Station
Austin, TX. 78711

LA VOZ DE TEXAS

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ"
Lic. Benito Juarez

VOLUME FIVE

VIERNES DIA 5 DE NOVIEMBRE 1976, LUBBOCK, TEXAS

NUMERO 8

FROY GANA CON 9452 VOTOS



Aun que el President Gerald Ford gano aqui en la ciudad y el condado de Lubbock Jimmy Carter ganotodo el estado de Texas y una mayoria para ser elegido el siguiente presidente de los Estados Unidos. Carter gano la presidencia con 51 por ciento de voto popular en contra su contrincante Ford recibio 48% del voto popular.

Aqui localmente, Froy Salinas gano la posicion de Representante Estatal recibiendo 9,452 votos en contra su contrincante Lee Page que recbio 6,776 votos. George Mahon logro ganar otro termino para representante de los estados unidos recibiendo 87,684 comprado a su contrincante Jim Reese que recbio 70,593 votos.

En la eleccion de los comisionados, uno de las carreras, la comisionado de precincto 1, todavia se determina oficialmente quien fue el que gano. Segun la ultima figura el candidato Edgar Chance gano con algunos 300 votos despues de que se hizo un error en la cuenta total y se habia declarado que Gary Riley habia ga-

nado la carrera. Segun oficiales se hara una decision oficial despues de la examinacion de votos el proximo lunes. Hay posibilidad que se pida que se cuenten otras las votaciones por el candidato Riley. En la eleccion de los comisionados de condado del precincto 3, el democratica James Lancaster gano en contra el candidato de la Raza Unida, Trinidad Zepeda. Zepeda logros recibir algunos 1,200 votos.

CHICANOS UNIDOS - CAMPESINOS.

Los Chicanos Unidos Campesinos celebraran su aniversario de cinco ano en existencia este Domingo de 7 de Noviembre. La celebracion principiara a las 12 medio dia en la ciudad de Muleshoe y durara hasta las 11 de la noche en el Centro Aztlan que se encuentra en el 216 de la Avenida D en dicha ciudad.

Estaran en asistencia los pueblos de Lubbock, Slaton, Carlisle, Dimmitt, Sudan, Friona, Bovina, Hereford, Earth, Wolfforth, Littlefield, Plainview, Farwell, y o-

(Continuado Adentro)

Programa P

Habra un nuevo program en la estacion KCAS en Slaton todos los domingos en las tardes con el buen amigo Juan Swares.

No olviden la junta de COMA este martes. Llame al 762-5059 para mas informacion.

Gracias a todos los que participaron en la eleccion.

Los Texas Tech Red Raider estan rated number 5 en la nacion. Se aventaron pero necesitamos mas estudiantes Chicanos en la Universidad.

Junta de AMAW

El Sr. Roberto Montalvo, SER-Business development Specialist, con las oficinas de Dallas, Texas estuvo recientemente en esta ciudad.

El proposito de esta visita fue el de participar en dos juntas relacionadas con las actividades de su oficina asi como las de esta comunidad. Para dar principio estuvo como huesped de honor en la asociacion de mujeres profesionales, Association of Mexican-American Women.

Durante la cual participo en una sesion divulgada basicamente a la incorporacion de dicho grupo... siendo esto documentros reglamentarios requeridos por el estado de Texas.

Ademas, se discutieron, algunos de las acontecimientos que se llevaran a cabo recientemente por dicha organizacion. Siendo algunos

de estos los siguientes: la eleccion de una nueva "President elect" siendo esta, La Sra. Juanita Aguerre. Ademas, estan planeando tener una fiesta en la cual tendran una variedad de premios.

La junta de esta organizacion, AMAW, fue bien atendida, teniendo muy buena representacion.

La siguiente porcion de la visita del Sr. Montalvo, fue para dirigirse a un grupo al constructores, local, de quienes el Sr. Raul Sepeda siendo elegido como su cabezalla (lea articulo relacionado con este tema en la otra columna).

En fin el viaje del Sr. Montalvo a la ciudad en cooperacion de COMA fue todo un suceso, ya que una vez mas se ha verificado el progreso las divulsas organizaciones que constituyen un segmento significativo de la comunidad mexicana.



"CORRIE": Behind the Scenes with THE HIDING PLACE, una pelicula nueva a colores producida por World Wide Pictures sera presentada en la Iglesia Bautista Arnett Benson, 201 N. Boston, Lubbock, Tx. el domingo 7 de noviembre de 1976. La u-

RODEO NACIONAL

Una vez mas como en anos pasados el famoso Rodeo Nacional Mexicano se presentara aqui en Lubbock el Domingo dia 7 de Noviembre. El Rodeo, en la cual la atraccion especial es el muy famoso Antonio Aguilar y su familia, Flor Silvestre Tonito y Pepito, estara celebrando su aniversario de plata este ano.

El muy divertido Rodeo Nacional Mexicano tendra muchas nuevas presentaciones para el deleite de toda la familia. Entre algunas de las nuevas presentaciones estara la presentacion de jinetes montando broncos y toros, la presentacion de el equipo de equipo de dril de muchachas que montan los caballos y los llevan por varios ejercicios y tretas. Tambien los bailes folklorico quien presentaran los bailes del venado y "El Sacrificio de las Virgenes".

No podemos olvidar la actuacion de Antonio Aguilar con sus caballos educados. Y tambien la actuacion de Flor Silvestre con sus bonitas canciones al igual que los jovenes Tonito y Pepito tambien cantando sus canciones al estilo de la familia Aguilar, montados en sus caballos.

No falte a estas presentacion este domingo en el Coliseo Municipal de Lubbock.

Lleve toda su familia para celebrar con Antonio Aguilar durante su Rodeo Nacional Mexicano. (Vea anuncio para mas informacion en las paginas de adentro.)

nica presentacion principia a las 6:00 p.m. este proximo domingo.

THE HIDING PLACE, una emocionante pelicula de una historia veridica filmada en Holanda y otros paises Europeos, es basada en las experiencias de Corrie ten Boom, quien, con su padre, hermana y hermano proveian refugio a cientos de familias Judias. En su hogar un cuarto secreto fue construido como lugar de escondite durante los asaltos del Gestapo, la policia Nazi. Las actividades de los ten Boom fueron descubiertas y ellos fueron llevados a la prision y campos de concentracion.

De acuerdo con el Sr. Kenneth Bless, Director de Distribucion de las peliculas de World Wide Pictures, The Hiding Place ha sido maravillosamente recibida, tanto por las audiencias como por los criticos de peliculas. CORRIE fue producida para dar al pueblo que vio "The Hiding Place" una oportunidad de escuchar a Corrie ten Boom contar sus experiencias de su vida en Holanda, su familia y su vida de servicio a otros.

Bless anadio que la pelicula "ofrece una gran leccion en la preservacion de una fe personal durante un periodo obscuro y dificil en la historia del mundo. Corrie ten Boom, quien tiene mas de ochenta (80) anos de edad, posee una tremenda vitalidad, un profundo entregamiento espiritual y un gran amor hacia la humanidad.

Creemos que a traves de esta pelicula se transmite parte de esa vitalidad, de esa personalidad y de esa fuente de fortaleza de Corrie ten Boom.

Bless dice que la pelicula incluye datos interesantes de las experiencias de los artistas y tecnicos que filmaron "The Hiding Place."

Eliseo Aldape, pastor de la Iglesia Bautista Arnett Benson, dice que la presentacion de "CORRIE" sera gratis para todo el publico. Creemos que sera una experiencia inolvidable para toda la familia.

NOTICIAS DE COMA

Habra un baile de COMA el 25 de Noviembre ("Thanksgiving") en el "Embassador Club". El costo de admision es de \$4.00 por persona. Se pueden obtener boletos para dicho evento en los siguientes establecimientos: La Voz, Jimenez Bakery, Pancho's Restaurant, Lugo's La Malinche Restaurant, Andy's Plumbing & Heating, Vara's Hairstyling, John Cervantez de Texas Schools, Inc., Gilbert's Auto Supply, La Feria Record Shop, Markham Style Innovator, y naturalmente en las oficinas de COMA (telefono #762-5059), donde se puede obtener informacion sobre estos.



Tony Aguilar (center), top star and producer of the National Mexican Festival and Rodeo, opening Sunday November 7 at the Municipal Coliseum for two performances at 2 and 6:30 p.m., circles the arena with his wife, Flor, and their son, Tony Jr.

CONGRATULATIONS

FELICITACIONES FROY SALINAS

FELICITACIONES, QUE TENGAS MUCHO EXITO EN TU NUEVO PUESTO COMO REPRESENTANTE

LUBBOCK BAIL BOND

808 MAIN 763-9248
Lubbock, Texas

LE DESEAMOS TODA CLASE DE PARABienes SENOR FROY SALINAS Y FAMILIA, Y FAMILIA. FELICIDADES!!!

PALOMINO CLUB

SIMON CARRISALES
LUPE TORRES
MANANGERS.

CON TODO NUESTRO RESPETO TE DESEAMOS TODA CLASE DE EXITOS Y FELICIDADES

JUAREZ Y FAMILIA

YO Y NUESTRA FAMILIA NOS UNIMOS PARA DESEARLE TODA CLASE DE PARABienes, Y QUE DIOS LO AYUDE.

ERNESTO BARTON Y FAMILIA

NUESTROS DESEOS DE MUCHA FELICIDAD Y GRAN EXITO EN EL PUESTO QUE LA COMUNIDAD TE A ENCARGADO.

COPACABANA CLUB

407 QUIRT AVE.
COSME TIJERINA- PROP.

CON TODO RESPETO LO FELICITAMOS EN SU GRAN TRIUNFO ELECTORAL DE PARTE DE

K MCC CH 28

QUE LA FELICIDAD Y LA PAZ SIEMPRE ESTE CON USTED Y LOS SUYOS, Y NOS UNIMOS PARA FELICITARLE.

GILBERT'S AUTO SUPPLY

GILBERT FLORES, PROP.

708 4th Street 747-4676

FELICITACIONES Y QUE DIOS LE DE MUCHA PACIENCIA Y ANIMO EN SU NUEVO TRABAJO, EN BIEN NUESTRO

MONTELONGO MACHINE SHOP

1301 N. Ave. T Ph. 765-7818

CON TODO NUESTRO CARINO Y RESPETO LO FELICITAMOS Y QUE TENGA MUCHO EXITO EN SU NUEVA AVENTURA.

EL PATIO CLUB

JESSE GARZA Propetario
508 AMARILLO HIGHWAY



NOSOTROS LOS QUE AQUINIDOS PARA FELICITARTE NOS SENTIMOS MUY ORGULOSOS DE TU GRAN TRIUNFO, Y TE FELICITAMOS POR TODO EL ESFUERZO Y INTERES CON QUE TE DEDASTES PARA TRIUNFAR. ESPERAMOS QUE EN TU AN DE SERVIR A LA COMUNIDAD TENGAS TODO CLASE DE EXITOS Y PROGRESO.

A USTED Y SU FAMILIA

QUE TENGAS MUCHO EXITO EN TU NUEVO PUESTO CON TODO RESPETO TE FELICITA

SEPEDA BUILDERS

- RESIDENTIAL
- COMMERCIAL
- TURN KEY CONSTRUCTION



5013 18TH STREET
PHONE 797-9164
LUBBOCK, TEXAS

Felicitaciones Amigo Pest Control

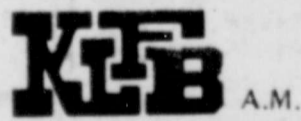
2823 CLOVIS ROAD 763-3841



LAS LOGIAS MONICAS JURISDICCIONADAS AL BENEMERITO NACIONAL MEXICANO CONSIENTES EL GRAN SIGNIFICADO QUE REVISTE EL HECHO DE QUE POR PRIMERA VEZ EN EL SUESTE DE TEXAS UNA PERSONA DE ORIG MEXICANO OCUPE UN PUESTO DE ELECCION POPULAR ESTATAL, NOS SOLIDARIZAMOS CON LA COLONIA, Y LOS FELICITAMOS POR HABER HECHO VALER SU VOTO LLEVANDO HAA UN ESCAÑO A UNO DE NUESTROS CANDIDATOS. ELICITAMOS A FROYD SALINAS Y LE RECORDAN QUE ESPERAMOS MUCHO DE EL Y LE EXPRESAMOS QUE CUENTA CON NUESTRO APOYO PARA SUS PROYECTOS QUE BENEFICIEN A LA COMUNIDAD

LIBERACION # 19
HELIOS # 7
JESUS FERNANDEZ
VICENTE GUERRERO
LUIS OCAMPO Z.

OR. LUBBOCK, TEXAS
762-3468 762-2838.



SPANISH RADIO
1420 KHz

DE PARTE DE LA GERENCIA Y PERSONAL

P. O. Box 5697 Lubbock, Texas 79417

CONGRATULATION ON YOUR WINNING ELECTION FOR REPRESENTATIVE LOTS OF LUCK

SWAT SMITH LOANS

WE LOAN MONEY ON ANYTHING OUR SPECIALTY

PHONE 765-4101
810 BENT
LUBBOCK, TEXAS

CON TODO NUESTRO RESPETO Y CARINO LE FELICITAMOS POR SU ROTUNDO TRIUMFO. EN LAS CASILLAS ELECTORALES

CANYON LAKE AUTO SUPPLY

HERMANOS GARCIA

2609 CLOVIS HIGHWAY 763-4511

ESTO ES PARA FELICITARLE Y DESEARLE MUCHA SUERTE, MUCHO EXITO..Y MUCHAS FELICIDADES.

IMPRENTA MEXICANA

Telefono 762-9178
205 North University Lubbock, Tx:

CON TODO RESPETO FELICITAMOS AL SENOR FROY SALINAS POR SU TRIUMFO EN LAS CASILLAS ELECTORALES.

ANDY'S PLUMBING & HEATING

ANDRES CRUZ

3202 2nd. Street Ph. 762-3468

LA PRUEBA ESTA QUE SI SE PUEDE FROY SALINAS PUDO. FELICITACIONES

TRAVEL TRAILER HITCHES FARM EQUIPMENT SALES & REPAIRS PORTABLE WELDING



ROSALES WELDING SHOP

JOSE I. ROSALES AND SONS
PHONE 866-4612 - 866-4647

USED TRACTORS BROWNFIELD HWY WOLFFORTH, TEXAS

FELICIDADES Y MUCHO EXITO TE DESEAN TUS AMIGOS Y FAMILIARES.

N.V. HOME REPAIR

Toda Clse de Reparaciones Residencial y Comercial

NICK VILLAREAL

2908 Duke 765-8739 & 765-8713

QUE SIEMPRE TENGA VOLUNTAD Y AMOR PARA LOS SUYOS, FELICITACIONES EN SU GRAN TRIUNFO. COMO REPRESENTANTE DEL ESTADO Y ESTE DISTRICITO.

CASA MEXICANA

ANITA BERLANGA, PROPETARIA

1206 Ave F Pho. 762-9021

FROY SALINAS, TE DESEAMOS TODA CLASE DE SUERTE Y FELICIDAD EN TU GRAN AFAN DE VER PROGRESAR A LA RAZA

AL'S CLEANERS

1212 Ave G. Pho. 744-6741
Propetario ALVINO LOVATO Y FAMILIA

CON TODO RESPETO FELICITAMOS AL SENOR FROY SALINAS

PULLMAN CLUB

1706 4TH STREET
CRUZ TIJERINA- PROP.

YO Y MI FAMILIA LE DESEAMOS A USTED Y LOS SUYOS UN MUY MERICADO DESCANSO DESPUES DE UN TRABAJO BIEN ECHO...

MANUEL GARCIA y Familia

DE EL AMOR HACI AL PROJIMO SEA ANTE DE SU EXITO EN SU NUEVO PUESTO COMO NUESTRO REPRESENTANTE

ANCHO'S RESTAURANT

UNIVERSITY PHO. 765-6184

QUE USTED Y SU FAMILIA DESCANSEN CON FELICIDAD, DESPUES DE TAN GRAN TRABAJO. MUCHA SUERTE!

ESTRADA PAWN SHOP

Congratulations ! ! !
765-8415 702 BROADWAY

LA POLITICA EN LUBBOCK

Froy Salinas este martes logro el trunfo de ser electo como representante estatal del condado de Lubbock. El Sr. Salinas gano con algunos 9,500 votos y su contrincante solamente recibio algunos 6,800 votos.

Con la eleccion de Froy Salinas se realizo el deseo de muchos Chicanos por muchos años, eso de elegir un Chicano para un puesto electoral. La primer vez que se eligio un Chicano fue el año 1974 cuando fue electo Jose Ramirez para el puesto de la Mesa Directiva de las escuelas de Lubbock. Aun que esa vez fue la primera vez que se electo un Chicano, el Sr. Salinas es el primer Chicano que ha sido electo en una eleccion partiraria. Algunos otros candidatos locales que han buscado ser electos en elecciones partiraria en el pasado son: Frank Carrillo bajo el partido Democratico en 1966 para el puesto de comisionado de pricinct 3, Paulina Jacobo tambien bajo el partido Democratico en 1968 para la posicion de comisionado de pricincto 1. Ella llevo a la segunda primaria despues de una intensa campana pero fue derrotada en el run-off por su contrincante democratico. Despues de esta eleccion se vió que los comisionados cambiaron los pricinctos electorales quitando dos cajitas donde habia una mayoria de Chicanos

del pricincto 1 y agregando dos pricinctos donde hay una mayoria de Anglos.

La siguiente vez que vieron Chicano en elecciones partirarias fue bajo el partido Raza Unida cuando se vieron cuatro candidatos estatales, Ramsey Muniz para gobernador, Alma Canales para teniente gobernador, Flores Anaya para Senador de los Estados Unidos, y Fred Garza para Comisionado de Ferrocarril. Ramsey Muniz logro mas de 200,000 votos en esta eleccion resultando en que el presente gobernado Dolph Briscoe fuera electo con una minoria de votos o sea 48% del voto popular. Muniz logro 7% y el candidato Republicano logro 44% del voto. En 1972 no hubo candidato local aqui en Lubbock.

En 1974 se vieron cuatro candidatos Chicanos para posiciones locales aqui en Lubbock. Ellos fueron Froy Salinas para representante estatal, Carlos Quirino para representante estatal, Fernando Gonzalez para comisionado del pricincto 2 y Norberto Capitillo para comisionado del pricincto 1. Todos menos Froy Salinas eran candidatos bajo el partido Raza Unida. Despues de una corta campana el Sr. Salinas se salio de la carrera. Tambien por razones medicas despues de las primarias,

el Sr. Capitillo se tuvo que salir y fue reemplazado por Bidal Agüero en el pricincto en los ultimos 20 días de la carrera. Aun que los candidatos Chicanos logron hasta 25% del voto ninguno fue electo. Estatalmente, Ramsey Muniz otra vez logro obtener 7% del voto para gobernador.

Como ya mencionado, este año hubo dos candidatos Chicanos, Froy Salinas y Trinidad Zepeda, lo cual nomas el Sr. Salinas fue electo.



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSIN—A swindle involving fraudulent mobile home purchasing scheme has resulted in as many as 100 mobile home thefts in Texas recently.

Our Labor Division, which handles consumer mobile home complaints and the Department of Public Safety's Motor Vehicle Theft Division have been working to see that mobile home owners and purchasers are aware of this swindle.

Here's how it works: The swindlers scan newspaper want ads to find individuals who are offering mobile homes for sale. They contact the seller, then one person goes to the house, this or "transfer" will allow the get a certificate

the mobile home towed away the same day or a day later. His next step is to sell the mobile home quickly, in another part of the State, at what seems to be a bargain price. Typically the unsuspecting second buyer may be a hunter who wants shelter at a deer lease, someone who wants a home for a lake lot, or perhaps even a secondhand mobile home dealer.

The "purchaser" may make one or two monthly payments to the bank or finance company holding the note on the mobile home, so the original seller thinks all is well. He'll change his mind the next month or so, though, when the bank or finance company contacts him about a delinquent note that must be settled immediately. The original owner then ends up with responsibility for paying off a note on a mobile home he no longer has.

How do you avoid being a possible victim of such swindlers? Here are some suggestions from our Labor Division and D.P.S.'s Motor Vehicle Theft Division:

Always be cautious in money matters when dealing with a stranger.

If you're selling a mobile

home and are approached by a potential buyer with a proposal similar to the one described, always contact the bank or finance company holding the lien to make sure the arrangements are all right.

If you're buying a mobile home from an individual, check to make sure the registration number on the title is the same as the one on the mobile home. You can call Texas Department of Labor and Standards Mobile Home Division to learn where the number is located on the mobile home.

If anything in the buying or selling process seems out of the ordinary, report it to our Labor Division or the D.P.S. You might keep yourself or someone else from being victimized.



**Job boring?
Call me
for one that
isn't.**

Angel Lorma
4205-A 50th St.
Lubbock
762-7617 collect

**Join the people
who've joined the Army.**

CAREER CORNER

U.S. ARMY
RECRUITING

**THERE IS A
WAY YOU
CAN GET
INVOLVED**

JOIN THE BROWN BERETS

**SAVE!
Bargain Cent**

Every Day Is Bargain Day

- ROOM AIR CONDITIONERS
- WASHERS
- DRYERS
- BUILT-INS
- ELECTRIC RANGES
- DISHWASHERS
- REFRIGERATORS
- COMPACTORS

•SOME DAMAGED •SOME SLIGHTLY USED •SOME DISCONTINUED

\$5.00 DELIVERY CHARGE

Bargain Center

Across From Fields and Company 1620 4th St.

under the Delayed Entry Program.

The program enables qualified people to go on active duty up to 270 days after the date of enlistment. Thus, a senior or recent graduate can enlist for the Army, be guaranteed a job skill and be free to complete academic requirements or fulfill other obligations.

The program is limited to high school graduates or those expected to graduate.

Information on this and other Army offers is available from local Army representatives. Telephone numbers can be found in the Yellow Pages under "Recruiting," or in the White Pages under "U.S. Government."

COLOR O BLANCO Y NEGRO. SERA RAMOS RADIOS Y TAPES, VISITEMOS 207 N. UNIVERSITY 763-6206 Lubbock.

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-2211

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

20 YEARS EXPERIENCE AT YOUR SERVICE

VALDEZ ROOFING & REPAIR

SATISFACTION GUARANTEED - NO JOB TO BIG OR TO SMALL

PHILIPS VALDEZ 63 7698 3402 AVE E LUBBOCK, TEXAS

Anuncia a la clientela en general y a la comunidad de Arnett Benson que acabamos de recibir Discos LP religiosos y 8 Tracks Tapes de Paulino Bernal y otros mas, Visitenos para que se deleite con esta Musica Sacra.

Tenemos yerbas medicinales a 25¢ el paquete, Articulos Religiosos, Inciensos, Veladoras, Cuerdas de Guitarra, y Bajo Sexto y otros articulos. llamame al Telefono 747-8565 o Venga visitenos en

CASA TAXCO

113 N. University Tel. 747-8565

UNIVERSITY STANDARD SERVICE STATION 1st Place & University

general. Sr. De Leon

JIM'S DRIVE IN
2601 Clovis Rd
11:30 to 1:30

JUNCO BURGER AND COKE 70¢
With This Ad.

PINTO BEANS
Close out Sale of 1975 Crop
16¢ per pound
50 & 100 # Sacks
PERRYS PRECIOUS PINTOS
CALL 797-8196 after 6 p.m.

VARSIY FORMAL WEAR
Tuxedo Rentals
Special Wedding & Students Discounts
1107 University
Pho. 744-8421

WATCH REPAIR
Used Electrical Appliances
Reparamos artefactos electricos
Planchas, Tostadores,
MAC'S WATCH REPAIR
222 Ave G Lubbock, Tex

FLORES GULF BATTERY AND ELECTRIC
Complete Auto Repair
Overhaul, Tune-ups & Transmission Service
WE FIX FLATS AND CHARGE BATTERIES
2024 Clovis Rd. & G
744-9185 Lubbock

For Job Information With City of Lubbock
CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.
venga a
BEEVERS RADIATOR SHOP
2082 Ave. H 744 0803

RED FISHING WORMS
Hanging Baskets
House Plants, & Fishing Worms
2719 Cornell St.

VICKIE'S BAKERY
309-B N. University
American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthdays
Pasteles para Quinceaneras-Visitenos.

NOW OPEN SATURDAY
10a. m. to 6 p. m. and Tues-Fri. 10a. m. to 1 p. m. New Summer Merchandise
ST. PAUL'S THRIFT HOUSE
16th and Ave X

MUSICA
Para sus fiestas Bailes, Bodas y Bautismos--Llame a **OLGA OLIVIA Y LOS CAMINAN**
TES 832-428911

CATAN
JOHN'S FISH MARKET
1819 Parkway Drive
Lubbock, Texas 79403
Ph. 7449005

VARSIY CLEANERS
Cleaners & Laundry
1109 University
Pho. 744-3841
1109 University
Pho. 744-3841
Lubbock, Texas

COMA
COMERCANTES ORGANIZADOS MEXICO AMERICANOS
P.O. BOX 886
LUBBOCK, TX 79408

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias. Santos de bulto, revistas en Espanol.
VISITENOS en 1206 Ave. F 762-0021
Arita Herlianga Prop.

99.5 KWGO stereo fm

"LA ESTACION CON MUCHO CORAZÓN"

Musica, Noticias y el Mejor Servicio a La Comunidad
Escúchela Desde las 5:00 De La Mañana

A Las 12:00 De La Medianoche Diariamente
Noticias del A.B.C.
FM network

**cuando cae el sol....
KWGO sigue trabajando**

NOTICIAS de COMA

La proxima junta de COMA se llevara a cabo, como es reglamentario el segundo Martes de cada mes, o sea el dia 9 de Noviembre a las 7:30 p.m. en el Restaurante Montelongo's ubicado en 3021 Clovis Rd. El huésped de honor sera el distinguido nuevo representante estatal y oficial de esta organizacion el Sr. Froy Salinas. Tambien presente estara el Sr. Jorge Gomez, Director de SER-Minority Highway Contractors Division, quien hara una representacion dirigida hacia los contratistas.

COMA felicita al Sr. Froy Salinas por ser el nuevo representante del distrito 75-B en el estado de Texas Felicitaciones!

COMA Felicita a la Sra. Juanita Agüero, quien fue recientemente elegida como la nueva "Presidente elect" de la organizacion de mujeres AMAW (Association of Mexican-American Women).

COMA felicita al Sr. Raul Sepeda miembro muy activo de esta organizacion, quien fue recientemente elegido como el cabezalla de una organizacion de contratistas.

COMA felicita al pequenín, Miguel Rangel quien cumplio 3 años el dia 1º de Noviembre. Sus padres son el Sr. y Sra. Jesse Rangel, quienes ubican en 516-55th St.

COMA felicita al Sr. Marcelo Tofoya y a la radiodifusora KLF8 por su reciente cambio de gerencia. Felicitaciones Sr. Tofoya.



El Sr. y Sra. Raul Sepeda, propietarios del negocio de contruir casas y otros edificios, SEPEDA BUILDING CONTRACTOR se encuentran de regreso en esta ciudad, despues de una corta e interesante vacacion en las Islas Hawaiienses, estado de esta nacion.

La afortunada pareja estuvo de visita, y como turistas recientemente, en las famosas y legendarias Islas romanticas y misteriosas.

Su corta estancia en dicho ambiente, dio principio el dia que tocaron tierra firme, extranjera, despues de un largo viaje transatlantico en una nave aerea de lujo... un avion tipo "747". Dicha nave suele ser, en tamaño y lujo, semejante a un hotel de lujo en vuelo, pues tiene todas las comodidades, es amplio

y hasta tiene un teatro, y naturalmente su "lounge", completo con su propio "bar". Comidas, bebidas, y otras conveniencias... que ni que se diga!

Pero en realidad la diversion, y el verdadero "turismo" fue en dichas islas rodeadas por las aguas maritimas. Desde la bienvenida tradicional por las doncellas y indigenas nativos, portando sus pintorescas vestiduras de zacate, flores y tejidos simples pero de textura, disenyo y colores radiantes y vivos, hasta el ambiente alegre y regocijo de dichas personas... todo fue, segun ellos (los Sepedas), encantador.

Fue un continuo festejo, una nueva sensacion, un acontecimiento sin igual y mas que todo un buen descanso... ya que en fin fue el proposito de dicho viaje!

Raquel Heredia trabajaba en un banco pero ansiaba tener una profesion en el campo de la medicina. Ella volvio a la escuela. Ahora ella dirige la biblioteca de registros médicos en un hospital.

Escriba a:
Carreras
P.O. Box 111
Washington, D.C. 20044



Un servicio publico de esta revista y del Advertising Council

FOR INFORMATION AND REFERRAL ON PROBLEM CONCERNING EMPLOYMENT, HOUSING, HEALTH CARE, AND NUTRITION.
Contact:
COMMUNITY SERVICES AT CITY HALL
POSEY CLINIC OR GUADALUPE NEIGHBORHOOD CENTER
762-6411 Extension 582-- No fee require



Completa Reparacion de casas y agregamos cuartos

N. V. HOME REPAIR
FRAMING & ROOFING

2908 DUKE ST LUBBOCK TEXAS PH. 765-8738 765-8713

ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE

- * GENERAL REPAIR
- * TUNE-UPS
- * BRAKE JOBS
- * OVERHAULS
- * GENERATORS & STARTERS



COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

902 AVE A LUBBOCK 747-7851
COMPLETE AUTO SERVICE CENTER



THRU BUSES NO CHARGES

LUBBOCK TO:

SANTA FE	SAN FRANCISCO
SAN ANTONIO	DALLAS
TULSA	DENVER
EL PASO	ALBUQUERQUE

TNM&O COACHES, INC.

PHONE 765-4441

1313 10th St.

AMBASSADOR CLUB

Manager: Willie Acosta

Phone 762-3651

MONDAY thru THURSDAY DISCO MUSIC (NO COVER CHARGE)

FRIDAY and SATURDAY LIVE ENTERTAINMENT (\$1.00 COVER CHARGE)

EL AMBASSADOR LES INVITA QUE VENGAN A DIVERTIRSE EN UN AMBIENTE UNICO Y EXCLUSIVO.

1204 BROADWAY BASEMENT PIONEER HOTEL

Sub
scribe

MUCHAS GRACIAS!

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
SERVING LUBBOCK 10 YRS

BATTERIES NEW - REBUILT

JAIME HERNANDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS

763-9653

(AT CORNER BROADWAY & AVE A)

LA VOZ DE TEXAS



ONLY \$8.00 PER YEAR

LA VOZ DE TEXAS
P.O. BOX 5913
LUBBOCK, TEX 79417

SUSCRIBASE HOY MISMO!

NAME _____
ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP _____ TELEPHONE _____

LA VOZ

LA VOZ es un periodico independiente semanal bilingue publicado cada Viernes por LA VOZ publishers, Agustin Medina y Bidal Agüero duenos.

Editor: Bidal Agüero
Asst. Editor: Agustin Medina
LA VOZ es publicada en el 2221 Clovis Road en Lubbock, Texas. Recibe nos correspondencia en el P.O. Box 5913, Lubbock, Tex. 79417. Toda correspondencia es bienvenida

GULF BATTERY & ELECTRIC

2024 Clovis Road Lubbock, Tex

SERVICIO COMPLETA DE MECANICA
Servicio de Gasolina Aceites de las mas conocidas marcas. Ademas Labado de carro, Engrasado, y cambio de aceites
Cargamos Baterias, Tune-ups y overhauls, Transmission Automaticas,
Prop. Jesus Flores Pho. 744-4042

INSURANCE

JUAN CORTEZ
HOMEOWNERS BUSINESS - FIRE HOUSEHOLD MOBILE HOMES AUTO

SHROPSHIRE Agency & Assoc.

1615 AVE M AVE M AT 17TH

763-7311

CHICANO UNIDOS ANIVERSARIO (Continúa tras ciudades del oeste de Tejas. Como atracción especial estará cantando sus canción de movimiento y revolución el muy distinguido y conocido Jesus Martinez quien a captivado sus audiencia por todos los estados Unidos y a ganado premio tras premio en música y literatura en varias conferencia nacionales con su guitarra magica (que siempre pide prestada) y su voz dinamica y melodica que himnotiza la gente que lo escucha.

La organización de Chicanos Unidos Campesino, Inc. se organizó en el día 8 de Noviembre de 1971. Durante los primeros tres años la organización se mantuvo con rifas, bailes, donaciones, cenas, y otros tipos de actividades para pagar gastos de la organización y ayudar a la gente campesina de la area de Muleshoe. En 1972 la organización junto con la organización Llano Estacado logro abrir una granja de gallinas con algunas 6,000 gallinas. Esto dio la oportunidad que se vendieran huevos a bajo precio a familias necesitadas. En 1973 los Chicanos Unidos empesaron a vender huevos, leche, carne, y algunos otras comidas necesarias para una buena nutrición para la gente pobre que no podia comprar comida a los altos precios de los supermercados. En 1974 los Chicanos Unidos abieron una tienda cooperativa

CORRAL RESTAURANT

762-9526
COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP
2331 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS
ABIERTO TODOS LOS DIAS DESDE LAS 7
DE LA MANANA VISITENOS

nombrandola Tienda Obrera la cual hoy recientemente compraron el terreno y el edificio donde esta situada.

Desde el principio de la organización Chicanos Unidos Campesinos a recibido concesiones de la Iglesia Prebyterians y las Iglesia Catolicas. Han trabajado en proyectos de trabajos, viviendas, y ayuda legal todo para el mejoramiento de los campesinos y migrantes del oeste de Tejas.

APARTMENTS FOR SALE
APARTAMENTOS DE VENTA
on East 2nd Street. en la Calle 2 al este.
\$20,000 for Duplex \$20,000 por doble
with double garage apartamento con do-
Only \$200 down and ble garaje. Nommas
\$200 per month. \$200 de enganche y
Call---Llame \$200 por mes
CRUZ G. MARTINEZ
1819 Ave. H 744-9013
Lubbock, Texas

EMPLOYMENT

ADVERTISING MANAGER
Directing all advertising sales of the student newspaper as well as supervising advertising sales for the student yearbook. The position also calls for teaching one class in advertising in the Department of Mass Communications. Requires three years of experience in advertising sales for a daily or weekly newspaper.

APPLY:
TEXAS TECH UNIVERSITY
PERSONNEL OFFICE
Room 42-Administration Building

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY
THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

TERMINA LA POLITICA

Estos últimos días han sido muy activos para Los Comerciantes Organizados Mexico-Americanos en referencia a la política. El hecho bien reconocido es que todos los políticos están buscando la manera de influenciar y conseguir nuestros votos.

Sin embargo como sabemos la organización de COMA no es un elemento político...pero el hecho de que es una de las organizaciones cuya representación cubre diversos intereses, esta envuelta en este hecho.

Desde figuras nacionales, así como el Sr. Mahon, miembro del Congreso, varios Senadores, el Sr. Tower, el Sr. Steelman, algunas personas de rango abolengo, como el Sr. John Conally, el Sr. Carter (hijo del aspirante a Presidente, Jimmy Carter), y naturalmente una serie de figuras locales, nos han honrado con su presencia en varias formas...semejante a la comida en honor del Sr. Tower que se llevo acabo recientemente (lea el artículo relacionado con esto en La Voz con fecha, 22 de Octubre).

Como hemos mencionado anteriormente dicha organización no patrocina ni respalda a ningún aspirante, candidato o partido...puesto que, una vez mas la organización consiste de uno y todos elementos políticos.

Mas que todo el proposito de COMA es de predicar y asistir al poblado de Lubbock para que sus ciudadanos reconozcan el sistema político y como participar en este a través de las elecciones.

Por eso mismo fue una honra tener algunos de nuestros ciudadanos, de origen Mexicano, corriendo para puestos locales y estatales: siendo nada menos, que Trinidad Zepeda (Raza Unida), y Froy Salinas (Democrata).

En fin, como todas organizaciones y grupos cívicos, COMA esta haciendo su parte en exhibir e introducir los candidatos, no importa de que partido para que sea el individuo el juez.

This is COMA



COMERCIANTE
ORGANIZADOS
MEXICO-AMERICANOS
myrick bldg. suite 406
1215 avenue j
lubbock, texas 79401

Lea Usted
LA VOZ

Muchas Gracias Por Su Voto

ESTIMADO PUBLICO Y VOTANTE DEL CONDADO DE LUBBOCK QUISIERA EXTENDERLES LAS MAS SINCERAS GRACIAS POR SU VOTO Y APOYO EN LAS ELECCIONES DE ESTE MARTES PASADO. DE PARTE DE MI PERSONA TRINIDAD ZEPEDA Y EL PARTIDO RAZA UNIDA...MUCHICIMAS GRACIAS

Trinidad Zepeda

For Appointment Call 762-8159

LUIS OPTICAL CO.

205 North University Lubbock, Texas

Your Doctor Prescription Filled, Eye Glasses Adjusted and Repair-Frames Sold, Sun Glases for your Outdoor Comfort, Metal Frames Welded.



"Jesus is the Lighthouse"

(806) 744-4235
The Lighthouse Bookstore
UNA LIBRERIA CRISTIANA

Nuevos Discos y 8 Tracks de Paulino Bernal, Bennie Rodriguez, Los Galileos. Comentarios del Nuevo y Antiguo Testamento, Himnarios de Gloria y Triunfo, Arpa y Voz, Himnos para Usted. Tambien *Contamos con La Mas Grande Variedad de Biblias en Espanol, Diccionarios en Ingles y Espanol.*

Horas 9:30 - 5:00 Mon-Friday
Saturday 10:00 5:00 P. M.
Prop. Bennie Rodriguez y Familia Urrea
1308 Broadway St. Inviarnos por
Downtown Lubbock, Texas C. O. D.

GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
Gilbert's AUTO SUPPLY
OPEN MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6
747-4676
STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL
PUMPS - SHOCK ABSORBERS -
GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT
BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. 708 4th

AMIGO!

Pest Control
Ya Llego
Llame Hoy!!

763-3841

ESPECIAL DE APERTURA
SOLAMENTE \$3 POR
CUARTO.-ESCUSADOS GRATIS
GARANTIZADO POR 3 MESES



VIEWPOINT

with

BIDAL AGÜERO

KTXT CH. 5

Sundays at 5: P m

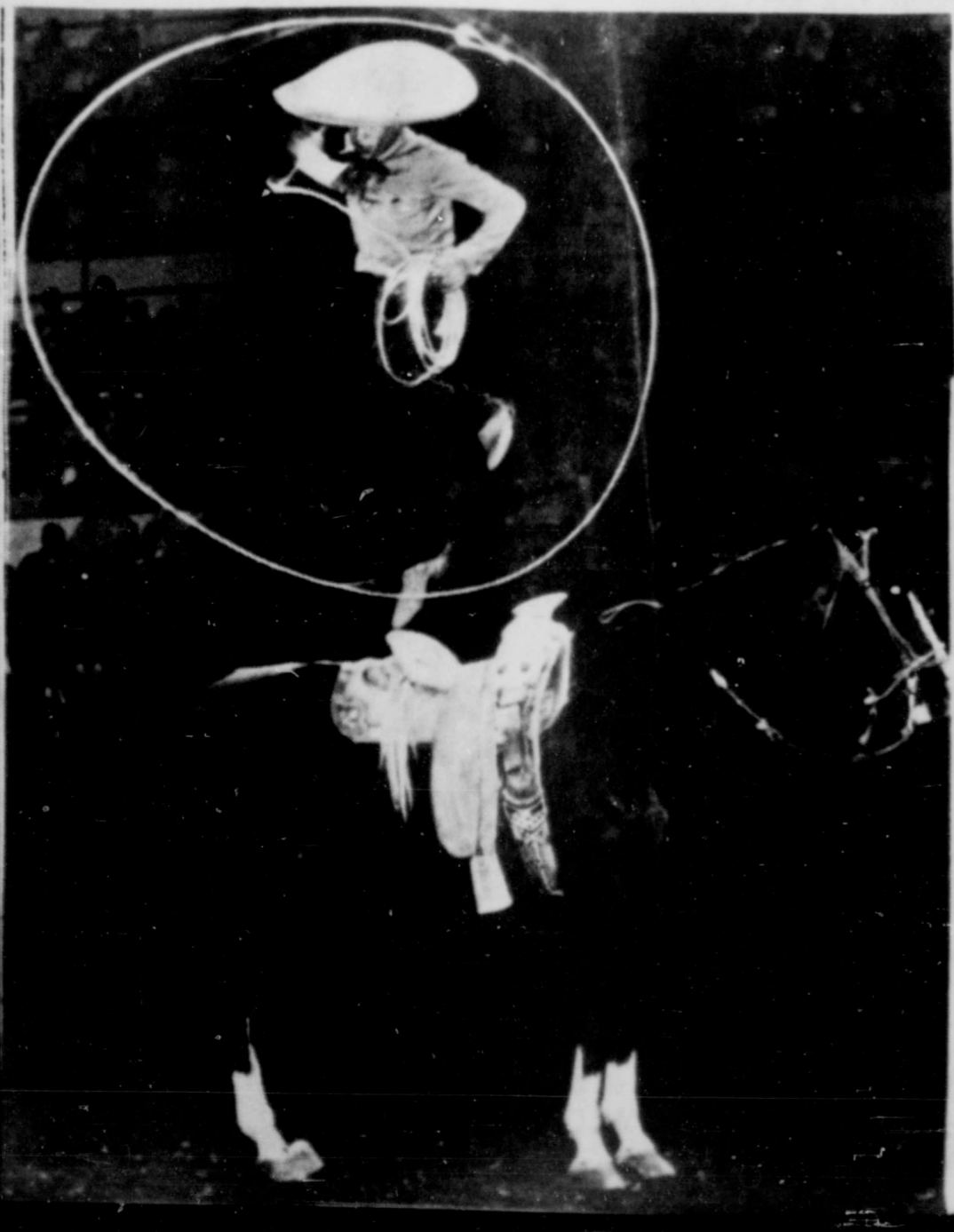
GUESTS THIS WEEK-

MR. TONY REYES AND DR. JIM STORY ON HOUSING AND COMMUNITY DEVELOPMENT

RODEO NACIONAL MEXICANO BIENVENIDO TONY AGUILAR

**MUNICIPAL
COLISEUM**

**SUNDAY NOV. 7
2:00 & 6:30 p.m.**



Pictures from Left to Right, Top to Bottom

A Happy Group!--Raul Castro, Governor of Arizona and his wife (right) greet Tony Aguilar and his wife, Flor at the 15th birthday party of their son, Tony Aguilar Jr. (center). The Aguilars, with their other son, Jose, 8 are the top stars of the National Mexican Festival and Rodeo opening at Municipal Coleseum this Sunday for two performances at 2 and 6:30 p. m.

Picture 2---Tony Aguilar, top star and producer of the Rodeo circles the arena with his wife, Flor and their son Tony Jr. on their trained horses which are a part of the show.

Picture 3---The Distaff Side! It's not all male cowhands, trick riders and ropers in the Rodeo, as witness these expert Mexican equestriennes.

Picture 4---Here We Come! So exclaims this happy group of U.S. Indian girl precision-team equestriennes, one of the most acclaimed acts in the Rodeo.

Picture 5---Rope-Trick Expert---This charro (Mexican cowboy) is one of several masters of rope tricks in the National Mexican Festival and Rodeo.

Picture 6---Yaqui Dance--The ancient Yaqui celebration dance, "The Goddesses," is a highlight of the famous Folklorico Ballet troupe's routines in the National Mexican Festival and Rodeo to perform this Sunday in the Municipal Coliseum in Lubbock at 2 and 6:30 p.m.